

Syntaktische Klammerbildung in Notkers Psalter

Abhandlung
zur Erlangung der Doktorwürde
der Philosophischen Fakultät I
der
Universität Zürich

vorgelegt von
Alfred Borter
von Ringgenberg BE

Angenommen auf Antrag von
Herrn Prof. Dr. Stefan Sonderegger



Walter de Gruyter · Berlin · New York

1982

Syntaktische Klammerbildung in Notkers Psalter

Abhandlung
zur Erlangung der Doktorwürde
der Philosophischen Fakultät I
der
Universität Zürich

vorgelegt von
Alfred Borter
von Ringgenberg BE

Angenommen auf Antrag von
Herrn Prof. Dr. Stefan Sonderegger



Walter de Gruyter · Berlin · New York

1982



Teildruck

Die vollständige Arbeit erscheint unter dem gleichen Titel als Band 7 der Reihe
„Das Althochdeutsche von St. Gallen“ im Verlag Walter de Gruyter, Berlin/
New York

Inhaltsverzeichnis

	Literaturverzeichnis	XI
	Konkordanztabelle	XIV
	Einleitung	1
1.	Die Frage nach der Klammer im Alt- hochdeutschen	3
1.1.	Der Begriff der Klammer	3
1.1.1.	Ein Charakteristikum des Deutschen	3
1.1.2.	Ein Element der Synthese	5
1.1.2.1.	Charles Bally: Syntaxe d'emboîtement	5
1.1.2.2.	Duden-Grammatik: Sicherung der Satzeinheit	6
1.1.2.3.	Dieter Wunder: Beitrag zum Bau von Satzgefügen	7
1.1.2.4.	Mittel zur Unterscheidung von Haupt- und Nebensatz	7
1.1.2.5.	Das zweiteilige Prädikat als analytische Form	13
1.2.	Wortstellung im Indogermanischen und Urgermanischen	14
1.3.	Ausbildung der Satzklammern im Alt- hochdeutschen	15
1.3.1.	Kontaktstellung, unvollständige und vollständige Klammer	15
1.3.2.	Beurteilung der Verteilung von Ein- und Ausklammerung in der früheren Forschung	17
1.3.3.	Die Notwendigkeit einer differenzierten Neubetrachtung der Klammerbildung	18
2.	Notkers Psalter als Gegenstand der Untersuchung	19
2.1.	Notker als Meister der Sprache	19
2.2.	Regeln für die Anwendung der Klammer	21
2.3.	Differenzierung zwischen der Wortstellung des Bibeltextes und des Kommentars	22
3.	Definition der Klammer	25
3.1.	Definition der verbalen Klammer	25
3.1.1.	Allgemeine Definition	25
3.1.2.	Umfang des mehrteiligen Prädikats	27
3.1.2.1.	Prädikat aus Hilfsverb und Partizip Perfekt	28
3.1.2.2.	Prädikat aus Kopula und Prädikativ	29
3.1.2.3.	Prädikat aus modalem Gefüge mit Infinitiv oder Gerundium	31

3.1.2.3.1.	Modales Gefüge aus Modalverb und Infinitiv	32
3.1.2.3.2.	Modales Gefüge aus den Verben "haben" oder "sein" und Gerundium	33
3.1.2.3.3.	Prädikat aus anderem möglicherweise modalem Gefüge mit Infinitiv	34
3.1.2.4.	Prädikat aus Verb und trennbarem Präfix	37
3.1.2.4.1.	Präfixe aus altem Adverb/Präposition	39
3.1.2.4.2.	Präfixe aus Nomen	44
3.1.3.	Formale Kongruenz in der Stellung nicht-finiten Prädikatsteile aus unterschiedlichen Wortarten	46
3.2.	Definition der Nebensatzklammer	48
3.2.1.	Allgemeine Definition	48
3.2.2.	Sonderstellung der Nebensätze mit einer Infinitivgruppe	49
3.2.3.	Hauptsätze mit "Nebensatz"-Stellung des Prädikats	49
3.3.	Die Verb-Infinitiv-Klammer	51
3.4.	Andere Klammerbildungen	53
3.4.1.	Klammer aus finitem Verb und Raumergänzung	53
3.4.2.	Klammer aus finitem Verb und Objekt	53
3.4.3.	Klammer aus finitem Verb und Subjekt	54
3.4.4.	Die attributive Klammer	54
4.	Die Untersuchung im einzelnen	56
4.1.	Vorbemerkungen	56
4.1.1.	Dreistufige Betrachtung	56
4.1.2.	Zufällige und nicht zufällige Abweichungen von der Normalverteilung	62
4.2.	Bildung und Nichtbildung der verbalen Klammer	65
4.2.1.	Vorbemerkungen	65
4.2.2.	Satzglieder vor der verbalen Klammer	66
4.2.3.	Ueberblick über vollständige und nicht vollständige Klammer sowie Kontaktstellung der Prädikatsteile	68
4.2.4.	Die Kriterien der Grammatik	71
4.2.4.1.	Die Satzglieder	71
4.2.4.1.1.	Subjekt	71
4.2.4.1.1.1.	Nomen	71
4.2.4.1.1.2.	Pronomen	71
4.2.4.1.2.	Nominativobjekt	73
4.2.4.1.2.1.	Nomen	73
4.2.4.1.2.2.	Pronomen	73
4.2.4.1.3.	Akkusativ	73
4.2.4.1.3.1.	Nomen	73
4.2.4.1.3.2.	Pronomen	75
4.2.4.1.4.	Dativ	76
4.2.4.1.4.1.	Nomen	76
4.2.4.1.4.2.	Pronomen	76
4.2.4.1.5.	Genitiv	77

4.2.4.1.5.1.	Nomen	77
4.2.4.1.5.2.	Pronomen	78
4.2.4.1.6.	Präpositionalgefüge	78
4.2.4.1.6.1.	Nomen	78
4.2.4.1.6.2.	Pronomen	82
4.2.4.1.7.	Ablativ	83
4.2.4.2.	Die Wortarten	84
4.2.4.2.1.	Nomen	84
4.2.4.2.2.	Pronomen	85
4.2.4.2.3.	Adverb	87
4.2.4.3.	Ausklammerungsfördernde Merkmale	88
4.2.4.3.1.	Nichtalthochdeutsches Wort	88
4.2.4.3.1.1.	Nomen	88
4.2.4.3.1.1.1.	Namen	89
4.2.4.3.1.2.	Pronomen	90
4.2.4.3.1.3.	Adverb	90
4.2.4.3.2.	Begleiter beim Nomen	91
4.2.4.3.2.1.	Nomen ohne Zusatz	91
4.3.4.3.2.1.1.	Althochdeutsche Nomen ohne Zusatz	91
4.3.4.3.2.1.2.	Lateinische Nomen ohne Zusatz	93
4.3.4.3.2.2.	Nomen mit Zusatz	94
4.2.4.3.3.	Nominales Attribut als Zusatz	95
4.2.4.3.3.1.	Adjektivisches Attribut	95
4.2.4.3.3.2.	Genitivattribut	97
4.2.4.3.3.3.	Apposition	98
4.2.4.3.3.3.1.	Apposition beim Nomen	98
4.2.4.3.3.3.2.	Apposition beim Pronomen	101
4.2.4.3.3.3.3.	Apposition beim Adverb	103
4.2.4.3.3.4.	Attribut mit Präposition und beim Partizip	103
4.2.4.3.4.	Wortreihe (Erweiterungsgruppe, Aufzählungsglieder)	104
4.2.4.3.4.1.	Wortreihe mit Nomen	104
4.2.4.3.4.2.	Wortreihe mit Pronomen	106
4.2.4.3.4.3.	Wortreihe mit Adverb	106
4.2.4.3.5.	Beigefügte Worterklärung	106
4.2.4.3.6.	Beigefügte Relativ- und Konsekutivsätze	107
4.2.4.3.6.1.	Relativ- und Konsekutivsätze zu Nomen	107
4.2.4.3.6.2.	Relativ- und Konsekutivsätze zu Pronomen	110
4.2.4.3.6.3.	Nebensätze zu Adverbien	111
4.2.4.3.7.	Nomen mit mehreren Zusätzen	111
4.2.4.3.8.	Komposita	112
4.2.4.3.9.	Eingeklammerte Nebensätze	112
4.2.5.	Kriterien der Stilistik	114
4.2.5.1.	Kolon	114
4.2.5.1.1.	Kolon beim Nomen	114
4.2.5.1.2.	Kolon beim Pronomen	116
4.2.5.1.3.	Kolon beim Adverb	116
4.2.5.2.	Parallelstellung, Chiasmus	117
4.2.5.3.	Silbenzahl	117
4.2.5.3.1.	Silbenzahl beim Nomen	118
4.2.5.3.2.	Silbenzahl beim Pronomen	119
4.2.5.3.3.	Silbenzahl beim Adverb	119

4.2.6.	Kriterien der Uebersetzungstechnik	119
4.2.6.1.	Nomen	122
4.2.6.2.	Pronomen	125
4.2.7.	Die Prädikate aus mehr als zwei Teilen . .	126
4.2.8.	Elliptische Sätze	128
4.3.	Bildung und Nichtbildung der Nebensatz- klammer	130
4.3.1.	Vorbemerkungen	130
4.3.2.	Satzglieder vor der Klammer	130
4.3.3.	Ueberblick über vollständige und nicht vollständige Klammer sowie Kontaktstellung der Prädikatsteile	130
4.3.4.	Die Kriterien der Grammatik	132
4.3.4.1.	Die Satzglieder	132
4.3.4.1.1.	Subjekt	132
4.3.4.1.1.1.	Nomen	132
4.3.4.1.1.2.	Pronomen	132
4.3.4.1.2.	Nominativobjekt	132
4.3.4.1.2.1.	Nomen	132
4.3.4.1.2.2.	Pronomen	133
4.3.4.1.3.	Akkusativ	133
4.3.4.1.3.1.	Nomen	133
4.3.4.1.3.2.	Pronomen	134
4.3.4.1.4.	Dativ	135
4.3.4.1.4.1.	Nomen	135
4.3.4.1.4.2.	Pronomen	136
4.3.4.1.5.	Genitiv	136
4.3.4.1.5.1.	Nomen	136
4.3.4.1.5.2.	Pronomen	137
4.3.4.1.6.	Präpositionalgefüge	138
4.3.4.1.6.1.	Nomen	138
4.3.4.1.6.2.	Pronomen	141
4.3.4.1.7.	Ablativ	141
4.3.4.2.	Die Wortarten	142
4.3.4.2.1.	Nomen	142
4.3.4.2.2.	Pronomen	142
4.3.4.2.3.	Adverb	144
4.3.4.3.	Ausklammerungsfördernde Merkmale	144
4.3.4.3.1.	Nichtalthochdeutsches Wort	144
4.3.4.3.1.1.	Nomen	144
4.3.4.3.1.1.1.	Namen	145
4.3.4.3.1.2.	Pronomen	146
4.3.4.3.1.3.	Adverb	146
4.3.4.3.2.	Begleiter beim Nomen	146
4.3.4.3.2.1.	Nomen ohne Zusatz	146
4.3.4.3.2.1.1.	Althochdeutsche Nomen ohne Zusatz . . .	146
4.3.4.3.2.1.2.	Nichtalthochdeutsche Nomen ohne Zusatz .	148
4.3.4.3.2.2.	Nomen mit Zusatz	149
4.3.4.3.3.	Nominales Attribut als Zusatz	150
4.3.4.3.3.1.	Adjektivisches Attribut	150
4.3.4.3.3.2.	Genitivattribut	150
4.3.4.3.3.3.	Apposition	152

4.3.4.3.3.3.1.	Apposition beim Nomen	152
4.3.4.3.3.3.2.	Apposition beim Pronomen	153
4.3.4.3.3.3.3.	Apposition beim Adverb	153
4.3.4.3.3.4.	Attribut mit Präposition und beim Partizip	154
4.3.4.3.4.	Wortreihe (Aufzählungsglieder, Erweite- rungsgruppe)	156
4.3.4.3.4.1.	Nomen	156
4.3.4.3.4.2.	Pronomen	158
4.3.4.3.4.3.	Adverb	158
4.3.4.3.5.	Beigefügte Worterklärung	158
4.3.4.3.6.	Beigefügte Relativ- und Konsekutivsätze .	159
4.3.4.3.6.1.	Relativ- und Konsekutivsätze zu Nomen . .	159
4.3.4.3.6.2.	Relativ- und Konsekutivsätze zu Pronomen .	159
4.3.4.3.6.3.	Nebensätze zu Adverbien	160
4.3.4.3.7.	Nomen mit mehreren Zusätzen	160
4.3.4.3.8.	Komposita	161
4.3.4.3.9.	Eingeklammerte Nebensätze	162
4.3.5.	Kriterien der Stilistik	163
4.3.5.1.	Kolon	163
4.3.5.1.1.	Kolon beim Nomen	163
4.3.5.1.2.	Kolon beim Pronomen	164
4.3.5.1.3.	Kolon beim Adverb	164
4.3.5.2.	Parallelstellung, Chiasmus	164
4.3.5.3.	Silbenzahl	165
4.3.6.	Kriterien der Uebersetzungstechnik	166
4.3.6.1.	Nomen	166
4.3.6.2.	Pronomen	172
4.3.7.	Die mehrteiligen Prädikate	173
4.3.8.	Elliptische Sätze	174
5.	Zusammenfassende Betrachtung	176
5.1.	Generelle Ergebnisse	176
5.2.	Einklammerungsgrade im Vergleich	178
5.2.1.	Die Kriterien der Grammatik	178
5.2.1.1.	Die Satzglieder	178
5.2.1.1.1.	Nomen	178
5.2.1.1.2.	Pronomen	179
5.2.1.2.	Die Wortarten	180
5.2.1.3.	Ausklammerungsfördernde Merkmale	180
5.2.1.3.1.	Nichtalthochdeutsches Wort	180
5.2.1.3.1.1.	Nomen	180
5.2.1.3.1.2.	Pronomen	182
5.2.1.3.1.3.	Adverb	182
5.2.1.3.2.	Begleiter und Zusätze	182
5.2.1.3.2.1.	Begleiter und Zusätze beim Nomen	182
5.2.1.3.2.2.	Begleiter und Zusätze beim Pronomen	183
5.2.1.3.2.3.	Partikel und Zusätze beim Adverb	184
5.2.1.3.3.	Die einzelnen Zusätze beim Nomen	184
5.2.2.	Kriterien der Uebersetzungstechnik	187
5.2.2.1.	Nomen	187
5.2.2.2.	Pronomen	188

5.3.	Ueberprüfung der Regeln anhand von Textausschnitten	189
6.	Vergleich zwischen dem heutigen Deutsch und Notkers Sprache	195
7.	Anhang	200
7.1.	Die Verb-Infinitiv-Klammer im Hauptsatz .	200
7.2.	Klammer mit Infinitiv und Gerundium im Nebensatz	202
7.3.	Verbale Klammer im Nebensatz	208
7.4.	Die Inversionsklammer	209
7.5.	Die attributive Klammer	210

Literaturverzeichnis

Text

Notkers des Deutschen Werke, nach den Handschriften neu herausgegeben von E.H.Sehrt und Taylor Starck, 3. Band, 1.-3. Teil, herausgegeben von Edward H.Sehrt, Altdeutsche Textbibliothek Bde. 40, 42, 43, Halle/Saale 1952-1955

Hilfsmittel und zitierte Fachliteratur

Charles Bally, Linguistique générale et linguistique française, Bern 1965

Ernst Bolli, Die verbale Klammer bei Notker, Untersuchungen zur Wortstellung in der Boethius-Uebersetzung, Das Althochdeutsche von St. Gallen, herausgegeben von Stefan Sonderegger, Band 4, Berlin/New York 1975

Althochdeutsche Grammatik, von Wilhelm Braune, fortgeführt von Karl Helm, bearbeitet von Walther Mitzka, Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte, herausgegeben von Helmut de Boor, 11. Auflage, Tübingen 1963

Paul Diels, Die Stellung des Verbums in der älteren althochdeutschen Prosa, Palaestra LIX, herausgegeben von Alois Brandl, Gustav Roethe und Erich Schmidt, Berlin 1909

Der Grosse Duden, Band 4, Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, bearbeitet von Paul Grebe, 2. Auflage, Mannheim 1966 (zit. Duden-Grammatik 1966), 3. Auflage, Mannheim 1973 (zit. Duden-Grammatik 1973)

Der Grosse Duden, Band 9, Hauptschwierigkeiten der deutschen Sprache, oder: Sprachliche Zweifelsfälle, Mannheim 1965

Hans Eggers, Deutsche Sprachgeschichte I, Das Althochdeutsche, Rowohlts deutsche Enzyklopädie, herausgegeben von Ernesto Grassi, Band 185/6, Reinbek b. Hamburg 1963

- Oskar Erdmann, Grundzüge der deutschen Syntax nach ihrer geschichtlichen Entwicklung, 1. Teil, Stuttgart 1886
- Johannes Erben, Abriss der deutschen Grammatik, 2. Auflage, Berlin 1959
- Johannes Erben, Deutsche Grammatik, Ein Leitfaden, Fischer Handbücher Bd. 904, Frankfurt am Main 1968
- Hermann Hirt, Handbuch des Urgermanischen, Band 3: Abriss der Syntax, Indogermanische Bibliothek, herausgegeben von H.Hirt und W.Streitberg, Heidelberg 1934
- Hans Kuhn, Zur Wortstellung und Wortbetonung im Altgermanischen, in: Kleine Schriften I, Berlin 1969
- Emil Luginbühl, Studien zu Notkers Uebersetzungskunst, Das Althochdeutsche von St. Gallen, Band 1, Berlin/New York 1970
- Friedrich Maurer, Untersuchungen über die deutsche Verbstellung in ihrer geschichtlichen Entwicklung, Heidelberg 1926
- O.I.Moskalskaja, Deutsche Sprachgeschichte, Moskau 1965
- Anton Näf, Die Wortstellung in Notkers Consolatio, Das Althochdeutsche von St. Gallen, Band 5, Berlin/New York 1979
- Edward H.Sehrt, Notker-Glossar, Tübingen 1962
- Edward H.Sehrt u.a., Notker-Wortschatz, Halle/Saale 1955
- Stefan Sonderegger, Althochdeutsch in St. Gallen, Ergebnisse und Probleme der althochdeutschen Sprachüberlieferung in St. Gallen vom 8. bis ins 12. Jahrhundert, Bibliotheca Sangallensis 6, St. Gallen und Sigmaringen 1970
- Stefan Sonderegger, Althochdeutsche Sprache und Literatur, Eine Einführung in das älteste Deutsch, Darstellung und Grammatik, Sammlung Götschen Bd. 8005, Berlin/New York 1974
- Stefan Sonderegger, Frühe Uebersetzungsschichten im Althochdeutschen, in: Philologia Deutsch, herausgegeben von Werner Kohlund und Paul Zinsli (Festschrift für Walter Henzen), Bern 1965
- Notker der Deutsche, Der Psalter, Psalm 1-50, herausgegeben von Petrus W.Tax, Die Werke Notkers des Deutschen, Neue Ausgabe, Band 8, Altdutsche Textbibliothek Bd. 84, Tübingen 1979 (zit. Tax 8)

Notker latinus, Die Quellen zu den Psalmen, herausgegeben von
Petrus W.Tax, Die Werke Notkers des Deutschen, Neue Ausgabe,
Bände 8A, 9A, 10A, Altdeutsche Textbibliothek Bde. 74, 75, 80,
Tübingen 1972-1975 (zit. Tax 8A, 9A, 10A)

Dieter Wunder, Der Nebensatz bei Otfrid, Untersuchungen zur
Syntax des deutschen Nebensatzes, Heidelberg 1965

Konkordanztabelle

In der vorliegenden Arbeit wird nach der (normalisierten) Ausgabe von Sehrt (Notkers des Deutschen Werke, nach den Handschriften neu herausgegeben von E.H.Sehrt und Taylor Starck, Band 3, Der Psalter) zitiert. Die neue Ausgabe von Petrus W.Tax ist zur Zeit der Niederschrift dieser Arbeit erst teilweise erschienen; ausserdem bringt der diplomatische Abdruck der Handschrift R den Nachteil, dass den Besonderheiten dieses Schreibers allzu viel Gewicht zukommt.

Um das Auffinden der zitierten Stellen zu erleichtern, dient die folgende Konkordanztabelle, welche auch die frühere Ausgabe von Piper (Die Schriften Notkers und seiner Schule, herausgegeben von Paul Piper, Band 2, Der Psalter, Freiburg im Breisgau und Tübingen 1883) mit berücksichtigt.

Psalm	1	Piper, S.	3	Sehrt, S.	1	Tax, S.	1
	6		14		19		19
	11		33		52		36
	16		43		68		44
	21		66		104		64
	26		83		135		79
	31		103		168		96
	36		127		210		117
	41		153		252		141
	46		178		298		161
	51		199		337		180
	56		214		364		193
	61		231		397		208
	66		251		433		224
	71		283		489		250
	76		306		529		271
	81		340		584		301
	86		358		617		316
	91		387		667		341
	96		405		697		357
	101		419		723		368
	106		459		794		402
	111		480		832		421
	116		493		852		432
	121		551		957		486
	126		557		968		492
	131		563		978		497
	136		572		991		505
	141		585		1020		519
	146		597		1038		530

Einleitung

Ein Charakteristikum der neuhochdeutschen Syntax ist die regelmässige Anwendung der verbalen Klammer (Getrenntstellung zweier Prädikatsteile im Hauptsatz) und der Nebensatzklammer (Endstellung des Prädikats im Nebensatz). Ausnahmen finden sich nur in ganz bestimmten Fällen sowie als dichterische Lizenz. Im älteren Althochdeutschen dagegen besteht weitgehend Freiheit in der Wortstellung. Wo die neuen mehrteiligen Prädikatsformen auftreten, stellt man nebeneinander Klammerbildung und Vermeidung der Einklammerung fest. Die beiden Stellungsvarianten trifft man auch im Werk Notkers III. von St. Gallen (ca. 950 - 1022) an, der ausgehend von der althochdeutschen Sprachperiode für den Schulunterricht geeignete Schriften aus dem Lateinischen übersetzte, um diese für die Klosterschüler verständlicher zu machen. Er genoss als "magister" und "vir doctissimus" höchste Verehrung.

In der vorliegenden Arbeit wird Notkers Psalter (ohne die Cantica und katechetischen Stücke) - es handelt sich um eine kommentierte Uebersetzung der Psalmen - im Hinblick darauf analysiert, ob dieser Meister der Sprache die Möglichkeit, Satzglieder ein- oder auszuklammern, in bewusster Profilierung auf einen Typus hin genutzt hat. Die Untersuchung von rund 7500 Sätzen zeigt, dass Notker die Klammer als Stilmittel einsetzt. Zunächst können vom Gesichtspunkt der Grammatik her formale Kriterien für eine mehr oder weniger ausgeprägte Ein- bzw. Ausklammerungshäufigkeit der Satzglieder in bestimmten Konstellationen abgeleitet werden; dank einer zweiten Ueberprüfung nach inhaltlich-stilistischen und einer dritten nach übersetzungstechnischen Kriterien gelange ich zu Ergebnissen, aufgrund derer Häufigkeitsregeln für die Ein- und Ausklammerung formuliert werden, welche

ihrerseits wieder am einzelnen Beispiel überprüft werden.

Neben der verbalen und der Nebensatzklammer habe ich weitere Klammerbildungen untersucht. Der Vergleich mit dem heutigen Sprachstand (nach der Duden-Grammatik) beschliesst die Arbeit.

"Das Geheimnis der Sprachgeschichte liegt nie in der Zahl und selten in den Brüchen", schreibt Paul Diels (Die Stellung des Verbuns in der älteren althochdeutschen Prosa, Seite 7). Dieser Aussage ist im Prinzip zuzustimmen, doch hat auch das mechanische Vorgehen der Auszählung seine Berechtigung, wenn man dabei nicht stehenbleibt. In der vorliegenden Untersuchung kann gerade mit Hilfe der Auszählung und von Verhältniszahlen dargelegt werden, dass es Notker nicht einfach dem Zufall überlassen hat, wenn er einmal die Einklammerung, ein andermal die Ausklammerung gewählt hat.

Angeregt zur Bearbeitung dieses Themas wurde ich von Professor Dr. Stefan Sonderegger anlässlich eines linguistischen Seminars "Ueber das Althochdeutsche von St. Gallen". Herrn Professor Sonderegger sei an dieser Stelle für seine Unterstützung herzlich gedankt.

1. Die Frage nach der Klammer im Althochdeutschen

1.1. Der Begriff der Klammer

1.1.1. Ein Charakteristikum des Deutschen

Die aus der Glossierung einzelner Wörter herauswachsenden Interlinearversionen der frühen althochdeutschen Uebersetzungen weisen die Satzstellung des lateinischen Grundtextes auf, da Wort für Wort und Form für Form erklärt sind, aber nicht eigentlich eine Uebersetzung des Textes in seinem Zusammenhang von der einen in eine andere Sprache erfolgt. Wo die biverbalen Prädikate im Althochdeutschen gesetzt werden, sind sie daher zunächst ungetrennt, also nicht klammerbildend, und im Nebensatz erscheint das Prädikat nur dann in Endstellung, wenn dies schon im lateinischen Grundtext der Fall war. Die spezifisch althochdeutsche Wortfolge, wozu auch die bewusste Wahrnehmung der Klammerstellung gehört, erscheint erst später in schriftlicher Fixierung, beispielsweise in Notkers Schriften.

Damit wird für das Deutsche ein sprachliches Element fassbar, das gerade im Vergleich mit romanischen Sprachen als ein Charakteristikum betrachtet wird. Charles Bally spricht bezüglich dieser Eigenheit der deutschen Sprache von einer "syntaxe d'emboîtement" (§ 464, Seite 286) und von "constructions enveloppantes de l'allemand" (§ 271, Seite 171), Paul Diels stellt eine "Zerreissung" des Prädikats fest (Seite 74), Johannes Erben verwendet den Begriff "Rahmen" (Abriss der deutschen Grammatik, Seite 172), die Duden-Grammatik benützt sowohl den Begriff der "Klammer" als auch den des "Rahmens" (Ausgabe 1973, Seite 625); bezüglich der Trennung eines Verbteils (trennbaren Präfixes) vom Verb verwendet die Dudenredaktion zudem den Be-

griff der Tmesis: "Tmesis = Trennung zusammengesetzter Wortteile durch dazwischentretende andere Wörter" (Beispiel: Ich vertraue dir ein Geheimnis an - Duden-Grammatik, Ausgabe 1973, Seite 761)¹. Mit diesen Begriffen umschreibt man die Durchbrechung einer als normal empfundenen Abfolge Subjekt (S) - vollständiges Prädikat (P) - Objekt (O), und zwar sowohl im Hauptsatz wie auch im Nebensatz.

Im Hauptsatz wird im Deutschen ein zweiteiliges Prädikat häufig durch das Einschieben anderer Satzteile getrennt, so dass die beiden Prädikatsteile, das heisst verbum finitum (vf) und verbum infinitum (vi), diese Satzglieder umklammern (verbale Klammer).

Beispiel: Das Kind hat einen Apfel gegessen

S vf O vi

Im Französischen dagegen folgt das ungetrennte Prädikat dem Subjekt: L'enfant a mangé une pomme

S vf vi O

Im Nebensatz werden im Deutschen im Normalfall alle übrigen Satzglieder zwischen Einleitewort und Prädikat geschoben; wir sprechen von Nebensatzklammer.

Beispiel: das Kind, das einen Apfel isst

S O P

Im Französischen folgt wiederum das Prädikat direkt dem Subjekt:

L'enfant qui mange une pomme

S P O

Bei Inversion kennt auch das Französische Klammerstellung, doch können nur Pronomen, nicht aber Nomen eingeklammert werden.

Beispiel: A-t-il mangé une pomme?

Beim Satz: Hat das Kind einen Apfel gegessen?

ist hingegen sowohl das nominale Subjekt wie das nominale Akkusativobjekt eingeklammert.

1 Die Trennung der beiden Prädikatsteile ist von Absicht und Wirkung etwas grundsätzlich anderes als die Tmesis im Griechischen, welche dem Ornatus (Schmuck der Rede) zuzurechnen ist (Wilpert, Sachwörterbuch der Literatur, Seite 725, und Lausberg, Elemente der literarischen Rhetorik, Seite 110).

1.1.2. Ein Element der Synthese

1.1.2.1. Charles Bally: Syntaxe d'emboîtement

In seinem Werk "Linguistique générale et linguistique française" unterscheidet Charles Bally die progressive und die regressive Abfolge der Satzteile. Er bezeichnet die normale französische Satzstellung, welche die Abfolge Subjekt - Verb - Complément aufweist, als linear oder progressiv² und definiert: "Les signes sont linéaires lorsqu'ils se suivent, sans se compénétrer, sur la ligne du discours. Il y a non-linéarité ou dystaxie dès que les signes ne sont pas juxtaposés" (§ 215, Seite 144). An anderer Stelle drückt sich Bally so aus: "La séquence est synthétique et antilinéaire quand une partie de l'énoncé dont la compréhension dépend d'une autre partie, précède celle-ci au lieu de la suivre" (§ 313, Seite 201). Bally sieht in der Bevorzugung einer der linearen Abfolge zuwiderlaufenden Antizipation³ einen der bedeutenden Unterschiede zwischen der deutschen und der französischen Sprache. Dazu gehört der Umstand, dass der Sprechende im Deutschen das ihm wichtig Erscheinende im Hauptsatz an die Spitze stellt, aber auch die übliche Abfolge im Nebensatz, bei der das Verb nicht die zweite Stelle (nach dem Subjekt) einnimmt wie im Französischen, sondern an den Schluss des Satzes gerückt wird. Bally schreibt den Unterschied dem zu, dass das Deutsche konservativer sei, während sich das Französische als modernere Sprache präsentiere, indem sie weiter fortgeschritten sei in der analytischen Struktur des Satzes.

-
- 2 "L'ossature fondamentale (sujet - verbe - attribut, sujet - verbe - complément d'objet) est définitivement réglée par la séquence progressive" (§ 320, Seite 206). Diese sei durch folgenden Sachverhalt charakterisiert: "présenter le thème avant le propos" (§ 314, Seite 202), das heisst Satzgegenstand (Subjekt) vor Satzaussage (Prädikatsverband): "Toute énonciation comprend logiquement deux termes, la chose dont on parle et ce qu'on dit; ce qu'on dit est le propos ou prédicat (dans le sens large); le terme qui est l'occasion du propos est le thème ou sujet (dans le sens large)" (Seite 101).
- 3 "La prédominance de la séquence anticipatrice est une des grandes différences qui séparent l'allemand du français" (§ 314, Seiten 201f.).

Er fügt bei, die deutsche Wortstellung sei auf den Sprecher bezogen, die französische auf den Hörer hin orientiert: "Présenter le thème avant le propos ... c'est ajuster l'énonciation aux besoins de l'interlocuteur et faciliter son travail d'interprétation" (§ 314, Seite 202).

Bally bezeichnet alle Elemente der Nichtlinearität als synthetisch, die der Linearität als analytisch: "La synthèse est l'ensemble des faits linguistiques contraires ... à la linéarité" und "une forme est d'autant plus analytique qu'elle satisfait aux exigences de la linéarité" (§ 215, Seite 144). Der Linearität widersprechend bezeichnet Bally unter anderem die Disjunktion ("disjonction" definiert er als "séparation des éléments unis par le sens", Seite 385), so diejenige bei der verbalen Klammer. Der Satz "Paul hat letzte Nacht gut geschlafen" wird als Beispiel für "syntaxe d'emboîtement" und "syntaxe enveloppante" (§ 464, Seite 286) angeführt. In diesem Sinn tragen neben der verbalen Klammer auch die anderen Klammerbildungen zum synthetischen Charakter der deutschen Sprache bei.

1.1.2.2. Duden-Grammatik: Sicherung der Satzeinheit

Eine ähnliche Erklärung zur Wirkung der Satzklammern ist in der Duden-Grammatik nachzulesen: "Dieses Gesetz", heisst es in bezug auf die verbale Klammer, wobei die Feststellung aber auch für die anderen Klammern gilt, "trägt neben anderen Sprachmitteln⁴ wohl am sichtbarsten dazu bei, die Gleichzeitigkeit der nacheinander gesprochenen Wörter eines Satzes und damit dessen Einheit zu sichern" (1966, Nr. 7025, Seite 635). Zur Klammer allgemein heisst es: "Dadurch werden die Gliedteile und die Glieder selbst auf das engste zur Sicherung der Einheit des Ganzen umschlossen. Das nacheinander Gesprochene wird auch formal als ein Miteinander sichtbar gemacht" (1966, Nr. 7215, Seite 651). Im grösseren Zusammenhang steht im Schlusskapitel derselbe Gedanke etwas anders formuliert: "Gegenstand unserer Betrachtung war der Satz,

4 Verwiesen wird auf Kongruenz, Spannbogen und Tonfall.

der sich als Gliederungseinheit der Rede oder eines Textes erwiesen hat. Diese Einheit ist mehrfach gesichert. Zunächst ist der Satz eine Sinneinheit, die sich von den benachbarten Sinneinheiten deutlich abhebt. Dies geschieht vornehmlich dadurch, dass der Hörende oder Lesende gezwungen ist, das nacheinander Gesprochene oder Geschriebene als ein Miteinander in sein Bewusstsein aufzunehmen. Der Hörende wird hierbei vom Tonfall des Sprechers nachhaltig unterstützt, weil ihm die Kadenz des Spannungsbogens zeigt, dass ein Gedankenschritt beendet ist. Ebenso sehr hilft ihm die Wortstellung bei der Abgrenzung des Satzes, wenn ein klammerbildender Satzteil am Ende steht. Aber auch die innere Struktur des Satzes dient dazu, diese Einheit zu erhalten. In diesem Sinne wirkt zunächst die Kongruenz, durch die alle Glieder auf das engste verzahnt werden. In gleicher Weise wirkt ferner die durch Wortstellung und Ton aufrechterhaltene Aussage-spannung und das auch im Innern des Satzes wirksame Gesetz der Umklammerung. Die Sprache hält also recht bedeutende Mittel bereit, um jene Einheit zu sichern, in deren Rahmen sich alle Satzungen vollziehen müssen" (1966, Kennzahl 7490, Seite 680).

Aus diesen Ueberlegungen geht hervor, dass Zusammengehöriges (Prädikatsteile) getrennt wird, um ebenfalls Zusammengehöriges (Satzteile) als Einheit kenntlich zu machen.

1.1.2.3. Dieter Wunder: Beitrag zum Bau von Satzgefügen

Auf die synthetisierende Wirkung der Nebensatzklammer weist auch Dieter Wunder hin, wobei er gleichzeitig die charakteristischen Stellungenunterschiede im Haupt- und Nebensatz betont: Die absolute Endstellung des Verbum finitum habe "eine stärkere Einheit des Nebensatzes und damit einen besseren Einbau des Nebensatzes in das Satzgefüge zur Folge" (Der Nebensatz bei Otfrid, Seite 524).

1.1.2.4. Mittel zur Unterscheidung von Haupt- und Nebensatz

Die Klammerstellung (verbale Klammer einerseits, Nebensatzklammer andererseits) bietet eine der Möglichkeiten, Hauptsatz und

Nebensatz als solche kenntlich zu machen. Fürs Neuhochdeutsche bestehen weitere sichere Unterscheidungskriterien (Stellung der Satzglieder, Einleitewort). Fürs Althochdeutsche ist die Zuordnung teilweise darum problematisch, weil diese Kriterien nicht allgemeingültig sind. Insbesondere können sehr viele Konjunktionen im Althochdeutschen sowohl nebenordnend (hauptsatzverbindend) wie unterordnend (nebensatzeinleitend) verwendet werden, und satzeinleitende (Konjunkional-)Adverbien und Pronomen können (wie im Neuhochdeutschen) ebenfalls am Anfang von Haupt- und von Nebensätzen stehen. Beispiele aus dem Psalter⁵:

- 316, 2 Also uita in himele gûotero scâfo hirte ist . also ist in hêllo mors hirte dero rûdigon scâfo (Nebensatz - Hauptsatz)
- 22, 2 Dô absalon uuîder sînemo fâter uuas . dô hiez der fâter ... (Nebensatz - Hauptsatz)
- 1,16 Sô pestis sih kebrêitet . sô ist iz pestilentia (Nebensatz - Hauptsatz)
- 39, 8 Dâr uuirt côt irchennet (Hauptsatz)
- 52,12 Dar er æquitatem uuêiz dara síhet er (Nebensatz - Hauptsatz)
- 157, 7 (Vuis mir scérm unde hûs) tára ih zûofluht habe (Nebensatz)
- 19, 2 Sámo-so mit skílte gûotes uuíllen hábest dû únsih trúhten gecorðnot (Hauptsatz)
- 244,13 sámo-so iz fone mir sí . nals fône Góte (Nebensatz)
- 170, 2 dannan uuurtin sie geníuuot (Hauptsatz)
- 180,11 dannan sîn éin ánderêr bedarf (Nebensatz)
- 35, 6 Sîd neuuas er úbel (Hauptsatz)
- 50,13 Sîd ih an gót ketrûen (Nebensatz)
- 5, 4 Tanne spríchet er in zûo (Hauptsatz)
- 11,11 danne ih ze ímo hárên (Nebensatz)
- 80, 8 Vnz hára líutet díu prophetia (Hauptsatz)
- 36, 3 únz man hîer úber ín díngota (Nebensatz)

⁵ Zitiert wird nach der Ausgabe von Sehart; für die Angabe von Seite und Zeile ist das erste Wort des Zitats massgebend.

2, 1 der ist sâlig ... der dâr-âna denchet (Hauptsatz - Nebensatz)

Aehnlich kommen im Psalter sowohl in Hauptsätzen wie auch Nebensatzeinleitend vor: "doh, êr, nîo" usw.

Beispiele für Einleitewörter, die bei Notker sowohl im Nebensatz wie im Hauptsatz vorkommen und im Neuhochdeutschen verschieden wiederzugeben sind:

<u>Einleitewort</u>	<u>Wert im Nebensatz</u>	<u>Wert im Hauptsatz</u>
also	wie	also, daher
dannan	woher	von da, daher
dannan-ûz	woraus	daraus
danne	wenn, worauf, als dass	dann, als (bei Vergleich)
dâr	wo	dort
dara	wohin	dorthin
dô	als	da, dann
doh	obwohl	doch, dennoch
êr	bevor	vorher, eher
nîo	damit nicht	(negativer Imperativ)
sîd	seit	seither
sô	wie u.a.	so
samo-sô	wie u.a.	gleichsam
unz	solange	bis
uuanda	weil	denn

Ausschliesslich unterordnende Konjunktionen finden sich im Althochdeutschen des Psalters nur zwei: "ube" = "ob" und "daz" = "dass", wobei im zweiten Fall eine formale Gleichheit besteht mit dem auch hauptsatzeinleitend vorkommenden Demonstrativpronomen "daz" = "das, dieses".

Ausnahmslos gleichordnend sind "aber, alde, ioh, nube, unde", ebenso die aus einem Pronomen mit Präposition hervorgegangenen, nun wie ein Konjunkionaladverb gebrauchten Verbindungen "be diu, fone diu" ("deshalb") und andere. Beispiel:

4, 9 Pedîu gât ín der uuílllo . samoso diu uuérh

Bei Sätzen mit nicht eindeutig hauptsatz- bzw. Nebensatzein-

leitenden Konjunktionen/Konjunkionaladverbien müssen andere Kriterien für die Einteilung herbeigezogen werden, die sich aus der Wortstellung ergeben:

- Inversion (die meisten Konjunktionen/Konjunkionaladverbien bewirken Inversion, wenn sie einen Hauptsatz einleiten)
- Einklammerungen (verbale Klammer - Nebensatzklammer)
- Stellung der Glieder mehrteiliger Prädikate (im Nebensatz in der Regel finites Verb nach dem infiniten Teil)

Im Gegensatz zum Neuhochdeutschen erlauben diese Kriterien trotzdem nicht in jedem Fall eine eindeutige Zuordnung eines Satzes zu den Haupt- oder den Nebensätzen, weil teilweise Ausnahmen anzutreffen sind.

Insbesondere bei der Konjunktion "uuanda" tritt keine Inversion auf, auch wenn sie einen Hauptsatz einleitet. Beispiele:

3,10 Vuanda got uuéiz ten ueeg-tero réhton (Hauptsatz)

18,11 Vuanda sîe dih crámdon trúhten (Nebensatz)

Auch bei anderen Konjunktionen/Konjunkionaladverbien findet man - allerdings selten - Sätze, die trotz fehlender Inversion als Hauptsätze gelten können. Beispiele:

302, 9 Also der centurio uuas fône gentibus chómenêr (für: ex ipsis principibus erat et iste centurio. Augustin)

1016, 9 Aber doh die rehten iéhent dinemo námen nals ín selbên (für: Verumtamen iusti confitebuntur nomini tui)

Diese Satzstellung entspricht der eines Nebensatzes. Beispiel:

234,17 doh uuir an úns Kótes knádon geuuár uuorten sîn (für: quamvis beneficia divina perceperit)

Ausserdem ist festzuhalten, dass bei Notker nicht nur im Hauptsatz, sondern auch im Nebensatz Inversion vorkommen kann. Beispiele:

56, 3 daz ... ouh mih trucchet carnalis concupiscentia

136, 4 so mih ána-uellén scadele

Zur Unterscheidung von Haupt- und Nebensatz wird man daher auch das Vorhandensein der Nebensatzklammer prüfen. In den beiden obenerwähnten Nebensätzen (56,3 und 136,4) ist je ein Pronomen eingeklammert. Auch in den beiden folgenden Beispielen

kann man aufgrund der Einklammerungen auf Nebensätze schliessen:

28,15 also in torcule uuérdenť keskéiden uuín unde tréster

140, 7 Vuanda mir ána-lígent unrehte iéhara

Allerdings ist gleich beizufügen, dass auch in einem eindeutigen Hauptsatz Einklammerungen zwischen Subjekt und Prädikat wie in einem Nebensatz vorkommen können, doch sind sie in der Regel auf Wunsch- und Ausrufesätze beschränkt. Beispiele (vollständige Aufzählung Seiten 49f.):

133, 2 échert ih dir lîchee

29, 4 Vufo sîe sih alle dîn uuúnderont

Weiter enthalten einige Sätze mit einleitendem "also" Einklammerungen wie im Nebensatz, obwohl man eher einen Hauptsatz erwarten könnte. Beispiele:

29, 7 Also dâr-ána skînet . daz ... (folgt Konsekutivsatz)

99, 4 Also er sâr nû fône ín chad (folgt Psalmvers als Zitat)

Ähnlich, mit Einklammerung des Korrelats "fone diu":

650,12 Dero bechêredo fône díu durft ist . uuanda ...

Nur mit Vorbehalt kann bei Notker bei Sätzen mit zweiteiligem Prädikat die Stellung der beiden Teile als Kriterium für die Zuweisung zu Haupt- oder Nebensatz herangezogen werden, weil nicht, wie im Neuhochdeutschen, in jedem Nebensatz das finite Verb dem infiniten Teil folgt. Beispiele für Sätze mit nachgestelltem Infinitteil, die aufgrund anderer Einklammerungen zu den Nebensätzen gezählt werden:

265, 5 uuanda er hîer hábet keunfreuet . mîna fírni

59, 4 uuánda sîe precepta legis neuuellen gehôren

314, 5 uuanda síu ín nesint núzze

Im Satz

164, 8 uuanda ih ána-háreta dih

ist der infinite Verbteil zwar wie im Nebensatz üblich vorangestellt, das Pronomen "dih" hingegen wie im Hauptsatz nachgestellt, so dass eine eindeutige Zuordnung nicht vorzunehmen ist wie beim eindeutigen Hauptsatz:

666, 9 Er háreta mih ána

Ebenfalls nicht eindeutig vorzunehmen ist die Zuteilung für

den Satz

323, 7 uuanda mīn sint alliu uuīldiu tīer
obwohl im vorhergehenden Satz zur Konjunktion "uuanda" ein Korrelat "fone diu" vorhanden ist, was an sich auf einen Nebensatz schliessen liesse:

323, 6 Fōne dīu neuuīle ih sīu éiscon ze dīr . uuanda ...

Im Psalter finden sich nämlich weitere "uuanda"-Sätze, die als Hauptsätze ausgeformt sind, obwohl sie von einem Korrelat abhängig sind. Beispiele:

14, 1 Daz ist tǎnnan . uuanda sīe hábent kenûog . unde sīe sint keláden

914,10 fone dīu . uuanda sīnes fáter testimonia uuáren sin meditatio

964, 2 fone dīu . uuanda unser helfa uuas in des namen . der himel unde erda teta

So gibt es denn gerade bei den "uuanda"-Sätzen in gewissen Fällen erhebliche Zweifel, ob man einen Satz den Haupt- oder Nebensätzen zuteilen soll. In der vorliegenden Arbeit hielt ich mich an die Meinung, es sei ein Satz mit Einklammerungen zwischen Einleitewort und Prädikat den Nebensätzen, einer nur mit Ausklammerungen den Hauptsätzen zuzuordnen. Dementsprechend wird folgender Satz zu den Hauptsätzen gezählt, obwohl man allenfalls auch einen Nebensatz mit ausgeklammertem Akkusativobjekt annehmen könnte:

930,16 uuanda siu behûototen diniu gebót (für: quia custodirent legem tuam)

Im obenerwähnten Satz (930,16) leitet die lateinische Konjunktion "quia" einen Nebensatz ein. Die Konjunktion des übersetzten lateinischen Satzes gibt aber kaum einen Anhaltspunkt für die Einteilung des althochdeutschen Satzes; eine Zählung bei den ersten 50 Psalmen hat ergeben, dass Nebensätze mit "quoniam" oder "quia" mehrheitlich mit einem "uuanda"-Hauptsatz übersetzt werden, während Hauptsätze mit "enim" und "nam" grundsätzlich zu "uuanda"-Nebensätzen führen.

Nicht auf den ersten Blick einzuordnen ist der erste Teil der

folgenden Periode:

313, 2 Der negíbet elemosinam . der netúot imo amicos de mammonia iniquitatis

Beide Sätze sind gleich gebaut: Dem Subjekt folgt das Prädikat, die übrigen Satzglieder folgen. Trotzdem kann man annehmen, dass nicht zwei asyndetisch zusammengерückte Hauptsätze vorliegen, sondern dass ein Abhängigkeitsverhältnis besteht, wobei der Nebensatz vorausgeht. Gestützt wird diese aufgrund inhaltlicher Ueberlegungen zustande gekommene Annahme durch die entsprechende Stelle bei Augustin, wo man ebenfalls eine Unterordnung feststellt:

illi dant pretium redemptionis animae suae, qui non cessant eleemosynas facere

Zweifelsfälle bei der Scheidung von Haupt- und Nebensätzen in der aufgeführten Art sind allerdings relativ selten, so dass die im Einzelfall vorgenommene Zuteilung zur einen oder andern Kategorie, auch wenn sie ohne absolute Sicherheit erfolgt ist, nicht zu einer wesentlichen Verfälschung des Resultats dieser Untersuchung führen kann. Die vorangehende Diskussion zeigt aber doch, dass die eindeutige Kennzeichnung der Haupt- und Nebensätze zur Zeit Notkers mit den Mitteln der Grammatik noch nicht völlig durchgeführt ist.

1.1.2.5. Das zweiteilige Prädikat als analytische Form

Interessant ist die Beobachtung, dass sich bei der Herausbildung der verbalen Klammer zwei gegenläufige sprachliche Ereignisse zeigen: Im Vergleich zu den ursprünglichen einteiligen Verbformen (lat. *edi*) sind die neueren zweiteiligen, umschreibenden Formen (ahd. *habo gifrezzan*) analytischer. In "*edi*" ist die Idee des Essens enthalten, dann die Person, die Zeitform, der Modus, also eine ganze Anzahl von "*signifiés*" (Bally), ausgedrückt durch ein einziges "*signifiant*"⁶; beim Satz "*habo gi-*

6 Bally nennt dies "*cumul des signifiés*" (§ 225, Seite 149); "*signifiant*" nennt er die "*forme matérielle*", "*signifiés*" sind die "*valeurs*" (§ 213, Seite 143).

frezzan" wird zunächst mit dem Hilfsverb nur die Person, der Modus und teilweise die Zeitform angegeben, während der Wortinhalt und das Perfektivzeichen "gi-" nachgetragen werden mit dem Partizip, so dass die "signifiés" sich auf zwei "signifiants" verteilen. Andererseits ist die Trennung der beiden Prädikatsteile eine Form der Synthese⁷. Als umschreibende Formen kennt das Althochdeutsche Notkers nicht nur mehrteilige Formen beim Perfekt und Passiv, sondern auch bei der Wiedergabe des Konjunktivs oder des Futurums durch ein Modalverb. Beispiele:

uuaz darf ih chosen (für: quid dicam, nach Sehrt)

40, 4 Tero armon gedúlt nesol nfo êuuiglicho ferlóren sín
(für: patientia pauperum non peribit in finem)

1.2. Wortstellung im Indogermanischen und Urgermanischen

In den früheren Sprachstufen Indogermanisch und Urgermanisch war bei allgemein freierer Wortstellung die Position des Verbs doch durch gewisse Regeln gekennzeichnet. Folgt man der Darstellung bei Hans Kuhn (Wortstellung, Kleine Schriften I, Seiten 18ff.), so stand das Verb im Indogermanischen "meist am Satzende oder nahe an ihm" (Seite 69). Dies gilt nach Kuhn nicht nur für die Nebensätze und die Hauptsätze mit Einleitekonjunktion, sondern auch für die meisten übrigen Hauptsätze - soweit es sich um Aussagesätze handelt, bei Fragesätzen gelten andere Regeln -, weil die Verben dieser Sätze zwar tonschwach sein konnten, aber kaum einmal tonlos waren, womit das Satzenklitikagesetz auf sie selten Einfluss hatte.

Nach Kuhn verloren im Lauf der Sprachgeschichte mit der Reduk-

⁷ Wo das Lateinische zusammengesetzte, also analytische Verbformen kennt, wie bei den Perfektzeiten des Passivs (esum est/erat/erit), weisen die beiden Prädikatsteile in der Regel, aber durchaus nicht immer, Kontaktstellung auf. Beispiel: 707, 1 so ist Got in dir magnus et excelsus (vollständige Klammer); bei Augustin: excelsus in te erit deus (unvollständige Klammer) und: in illa est magnus deus (Kontaktstellung)

tion der Silbenzahl die Verben vielfach ihren geringen Ton ganz, so dass sie in Hauptsätzen ohne Einleitewort vor das erste betonte oder vor das zweite betonte Wort gerückt wurden (Satzpartikelgesetz, Seiten 23ff.). Bei Voranstellung mehrerer tonloser oder tonschwacher Satzglieder (zum Beispiel Pronomen) konnte das Verb an erster, zweiter oder dritter Stelle erscheinen. Hilfsverben und Modalverben wurden mit Vorliebe enklitisch zum Pronomen gestellt, so dass sich hier ein Ansatzpunkt für die Herausbildung der Zweitstellung der Verben ergeben haben könnte (Seite 95). Auch wenn sich das Verb zwischen zwei betonte Wörter schiebt, ergibt sich Zweitstellung (Seite 96).

Im Gegensatz zu dieser Situation bei den Hauptsätzen ohne Einleitewort hielt sich der Ton des Verbs bei den Sätzen mit Einleitewort, insbesondere bei den Nebensätzen, stärker, womit die Spätstellung des Verbs beibehalten wurde (Seite 70).

Zur Stellung des Verbs im Urgermanischen schreibt Hermann Hirt (Handbuch des Urgermanischen, Seite 228): "Die Stellung des Verbs im Urgermanischen ist in grossem Umfang Erbstück aus dem Indogermanischen: Es gab verschiedene typische Stellungen." Damit meint er die Stellung am Anfang des Satzes, welche er als älteste Variante betrachtet, dann die Zweitstellung und schliesslich die Spät- bzw. Endstellung des Verbs. Er weist auf Behaghels Gesetz der wachsenden Glieder hin sowie auf Wackernagels Bemerkung, wonach sich tieftonige Wörter an das erste hochtonige Wort anlehnen. Nach Hirt konnte schon im Indogermanischen ein Verb tieftonig sein und damit an die zweite Stelle rücken, und zwar insbesondere im Hauptsatz, während das Verb im Nebensatz in der Regel hochtonig war und damit Spät- oder Endstellung erhielt (Seiten 208ff.).

1.3. Ausbildung der Satzklammern im Althochdeutschen

1.3.1. Kontaktstellung, unvollständige und vollständige Klammer

Im Gegensatz zum Urgermanischen ist im Althochdeutschen die

Klammer sowohl im Haupt- wie im Nebensatz fassbar. So erwähnt O.I. Moskalskaja in der "Deutschen Sprachgeschichte" (Seite 127) zunächst für den Hauptsatz die Fügung von Modalverb (oder modalisierenden Verben, die z.B. ein Beginnen ausdrücken) und einem davon abhängigen Infinitiv, wobei zwischen unmittelbarer Kontaktstellung, unvollständiger Klammer und Klammer unterschieden wird.

Kontaktstellung:

Her fragen gistuont fohem uuortun

Bigunnun raufan diu ahar enti ezzan

unvollständige Klammer:

Uuolton tho thie liuti fahan nan bi noti

Klammer:

Fon danan bigonda ther heilant predigon

Nioman ni mag zuuein herron thionon

Dieselben Stellungsmöglichkeiten mit Ein- und Ausklammerung treten nach der Darstellung bei Moskalskaja zunächst beim nominalen Prädikat (aus Hilfsverb "sein" und Adjektiv), bei den "biverbalen prädikativen Wortgruppen" (Hilfsverb "sein" und Partizip) und bei der Gruppe von Verb und Adverb auf, wenn sich das Adverb zu einem trennbaren Präfix entwickelt hat; wie die biverbalen prädikativen Wortgruppen (Beispiel: ist ginoman) können dann auch die im Lauf der althochdeutschen Periode immer zahlreicher werdenden zweiteiligen Zeitformen Perfekt und Plusquamperfekt (habet ginoman, habeta ginoman) und die Passivformen (uuiridit/ uuard ginoman) Kontaktstellung einnehmen oder Klammern bilden. In der "Deutschen Sprachgeschichte" werden folgende Beispiele angegeben:

Kontaktstellung:

Her uwas cund themo bisgoffe

Thaz giscrib iz eristen uuard gitan in Syriu fon themo grauen
Cyrine

Inti gieng uz fon themo huse

Klammer:

Uuarun siu bethiu gote filu drudu

Denne uuirdit untar in uuic arhapan

Huob her gundfanon uf

Für den Nebensatz zählt Friedrich Maurer die folgenden Stellungstypen auf (Seite 4):

... daz Santa Maria in das lant fuor

... daz Santa Maria fuor in das lant

... daz fuor Santa Maria in das lant

Der erste Typus entspricht der vollständigen Klammer, beim zweiten ist ein Satzglied ausgeklammert (unvollständige Klammer), beim dritten zusätzlich das Subjekt (Kontaktstellung von Einleitewort und Prädikat).

1.3.2. Beurteilung der Verteilung von Ein- und Ausklammerung in der früheren Forschung

In der Beurteilung der Häufigkeit der vorerwähnten Stellungstypen gehen die Ansichten der Linguisten teils stark auseinander.

Was den Hauptsatz betrifft, schreibt Moskalskaja (Seite 127): "Eine ausgebildete verbale Klammer fehlt im Althochdeutschen, obwohl Ansätze zu ihrer Entwicklung bereits vorhanden sind." Man beobachte "eine Tendenz zur Differenzierung der Stellung des Prädikats in verschiedenen Satztypen", indem im Hauptsatz (Aussagesatz) das Verb an der zweiten Stelle erscheine, im Nebensatz "eher in Endstellung" (der Begriff Klammer wird für den Nebensatz nicht verwendet).

Friedrich Maurer sagt in seinen "Untersuchungen über die deutsche Verbstellung in ihrer geschichtlichen Entwicklung" (Seite 14) in bezug auf die Nebensätze: "Für die althochdeutsche Zeit ... scheint es mir klar zu sein, dass wir mit einem gleichberechtigten Nebeneinander von Sätzen mit Endstellung und mit Nichtendstellung rechnen müssen." Ohne konkreter zu werden, fügt er bei: "Fürs ältere Althochdeutsche bestehen die beiden Möglichkeiten, aber auch für die jüngeren Denkmäler ist dies der Fall." Zu Notker im besonderen bemerkt er: "Sogar bei ihm ist die Endstellung des Verbum finitum durchaus nicht völlig durchgeführt." Wenn das Prädikat aus einer Nominalform und dem Hilfs-

verb "sein" bestehe, sei aber Endstellung öfter anzutreffen.

Eine andere Ansicht vertritt Oskar Erdmann in "Grundzüge der deutschen Syntax in ihrer geschichtlichen Entwicklung" (Seite 194): "Völlig üblich ist die Schlussstellung des Verbums schon althochdeutsch in Nebensätzen."

Anders beschreibt Dieter Wunder die Stellung des Prädikats in seiner Untersuchung über die althochdeutsche Wortstellung bei Otfrid (Seite 524): "Das Verbum finitum steht - anders als es im Hauptsatz schon üblich ist - nicht an zweiter Stelle im Nebensatz, sondern weiter gegen den Schluss des Nebensatzes."

1.3.3. Die Notwendigkeit einer differenzierten Neubetrachtung der Klammerbildung

Die genannten generalisierenden und widersprüchlichen Angaben lassen eine eingehende Untersuchung betreffend die Anwendung der verbalen Klammer und der Nebensatzklammer in althochdeutscher Zeit als angezeigt erscheinen. Neuere Arbeiten enthalten bereits detailliertere Ergebnisse. Verwiesen sei auf Ernst Bolli und Anton Näf (beide in der Reihe "Das Althochdeutsche von St. Gallen"). Bolli hat die verbale Klammer bei Notkers Boethius untersucht. Die Nebensätze hat er nur so weit berücksichtigt, als sie mehrteilige Prädikate aufweisen. Nicht aufgenommen wurden in seiner Arbeit die mehrteiligen Prädikate aus Verb und trennbarem Präfix (Verbteil). Er verzichtet auch auf einen Vergleich mit der lateinischen Vorlage. Im Mittelpunkt des Interesses steht bei Bolli die Stellung der Prädikatsteile, während er die ein- und ausgeklammerten Satzglieder etwas weniger eingehend betrachtete. - Näf gibt einen umfangreichen Ueberblick über die Wortstellung in Notkers Consolatio, wobei er auf die verbale Klammer eingeht, auf eine Quantifizierung allerdings verzichtet.

Diese Arbeiten gilt es zu vertiefen; mit einer anderen Arbeitsmethode und einem anderen Text wird zu zeigen sein, welchen Platz die Klammerbildung in Notkers Sprache einnimmt.

Lebenslauf

Am 9. Juni 1947 wurde ich als erster von drei Söhnen des Alfred Borter und der Elsa Borter geborenen Bolli in Zürich geboren. Ringgenberg am Brienzersee ist mein Bürgerort. In Zürich besuchte ich die Primarschule und das kantonale Realgymnasium, wo mein Lehrer Prof. Dr. Walter Clauss meine Freude an der deutschen Sprache und Literatur förderte. Im Herbst 1966 legte ich die Maturprüfung Typus B ab und immatrikulierte mich an der Philosophischen Fakultät I der Universität Zürich. Meiner Neigung entsprechend wählte ich Germanistik als Hauptfach, allgemeine Geschichte und Schweizergeschichte als Nebenfächer. Aus Interesse am Journalismus besuchte ich daneben Vorlesungen im Fach Publizistik und arbeitete als freier Mitarbeiter für verschiedene Zeitungen sowie für die Schweizerische Depeschentur. Während eines Semesters war ich Hilfslehrer für Deutsch an der Kantonalen Handelsschule Freudenberg. Im Dezember 1973 schloss ich meine Studien vorläufig mit dem Lizentiat ab, verheiratete mich und trat auf Anfang 1974 als zeichnender Redaktor (Ressort Inland und Wirtschaft) in die Dienste der Zürichsee-Zeitung (Stäfa) ein. 1979 übersiedelte ich wieder nach Zürich, um als Redaktor im Aussendienst für die Zürichsee-Zeitung und zusätzlich für das Badener Tagblatt über die Ereignisse in Zürich zu berichten. Im Frühjahr 1981 schloss ich die Arbeit an der Dissertation ab (Thema: Syntaktische Klammerbildungen in Notkers Psalter; Referent: Prof. Dr. Stefan Sonderegger).

